

NHOH News

Volume 2 Number 1 Spring 1997

Published 3 times per year by: Nord Hedmark og Hedemarken Lag

Who Are We?

NHOH Lag includes the following districts and kommuner in our bygdelag:

District 1:

Nord-Østerdal:

Alvdal
Folldal
Os
Rendalen
Tolga
Tynset

District 2:

Sør-Østerdal:

Åmot
Elverum
Engerdal
Stor Elvedal
Trysil

District 3:

Hedemarken &
Hamar:

Furnes
Hamar
Løten
Nes
Ringsaker
Romedal
Stange
Vang

Hilsen fra Presidenten

Kjaere Venner,

Now that we have completed our first successful year, it's time to look ahead to the new year.

Most organizations (from scout troops and service clubs to large corporations) develop goals and plans for the upcoming year, providing a sense of direction and focusing efforts to accomplish certain activities, tasks, or projects.

Complicating our planning is the fact that our **program** year tends to stretch from stevne to stevne, while our **administrative** year (fiscal and membership) is the calendar year from January through December.

Goals may "bubble up" or "trickle down." Because I prefer the "bubble up" theory, time is set aside at each annual stevne for committees composed of Lag members to meet to discuss and develop goals and activities for the coming year.

In addition to their "bubble up" goals, may I suggest the following "trickle down" goals for 1997:

1. Increase membership to 190 by the year's end (from 164 on Feb. 17).
2. Increase attendance at the annual stevne to 100 (from an average of 80 at the first two).
3. Acquire additional genealogical resources as needed.
4. Consider computerization of our cousin-finding service.
5. Discuss Friday-evening-to-Sunday-noon format vs. the current Friday-to-Saturday format for the annual stevne.

6. Discuss a two-day vs. a one-day exhibitor/sales format.
7. Obtain chairpersons for all committees.

Regarding the first three items: 1) a membership application brochure with a cover letter has been sent to about 200 households from old mailing lists; 2) we will have additional special attractions at the 1997 stevne; and 3) there are funds available with which to purchase needed materials.

We welcome **your** suggestions. With your help we can have another good year. *Tusen takk!*

Hjertelig hilsen fra
Roland Krogstad

P.S. If you did not receive a copy of the Membership List, let me know.
(608) 238-6652.

St. Olav Medal Award

According to Hallingen, December 1996, Marilyn D. Somdahl, President of Bygdelagenes Fellesråd, received the St. Olav Medal on 13 May 1996 in Minneapolis for her long-time work for the benefit of Norway in the Midwest. On behalf of our Lag, we extend hearty congratulations to her!

What's Inside

1997-98 stevner, meetings, etc.	p. 2
Østerdalslaget - 1910 & 1917	p. 3
Boat Trip to America - 1888	p. 4
Hedmark emigrants & recent history	p. 5
!Seek and You May Find!	p. 5
Finding Relatives in Norway	p. 6
Membership additions/corrections	p. 7
Learning Norwegian on the Internet	p. 8

1997 Stevne

Our next stevne will be held Friday and Saturday in Eau Claire, WI at the Holiday Inn Downtown Convention Center on August 1-2, 1997. The theme is yet to be decided.

Thanks to Mike Bovre, Mjøsensemblen, an eleven piece orchestra with soloist from Ringsaker, will entertain us after the banquet on Saturday evening. A history of Hedmark and Logging Days in Wisconsin will also be a part of the program.

An excellent genealogy lab and genealogy sessions will be offered. The genealogy committee would like you to bring for display: family group sheets and pedigree charts, family history books, photos, etc. Adding farm names to charts will facilitate our cousin-finding tradition.

A photo of the 1935 meeting of Østerdalslaget (see p. 3) will be on display. Exhibitors with crafts for sale will be there. Of course, ready your bunad for the Bunad Parade!

Crafts at the 1997 Stevne

If you would like to display and/or sell Norwegian crafts at the stevne, August 1-2, 1997, please contact: Myrtle Berget, Rt 1, Box 179A, Hixton, WI 54635, (715) 963-4553.

Genealogy Help Between Stevner

We hope that you have sought and received help from members of our Genealogy Committee listed in the Fall 1996 issue of NHOH News. If not, feel free to do so!

1998 Stevne

Our 1998 stevne is scheduled for Rochester, MN at the Ramada Inn on Friday and Saturday, August 7-8, 1998. Mark your calendars!

1999 All-Lag Stevne

As of 14 February 1997, the location and dates of the 100th Anniversary All-Lag Stevne have not been approved. Please send your programming or other suggestions to our Lag's representatives, Dixie Hansen or LaDonn Peterson.

Board of Directors Meeting

The Board of Directors will meet with the Eau Claire Stevne Committee in Eau Claire, WI at the Holiday Inn Downtown Convention Center on Saturday, 31 May 1997, starting at 11:00 a.m. The agenda will include a tour of the facilities, and discussion and approval of the stevne theme, program, registration fees and other arrangements. If you have any suggestions for this year's stevne, please contact any officer or director listed on page 4 in the Fall 1996 issue of NHOH News.

Timber Bridges

In Norway, thousands of Norwegians have worked in the fishing, farming and forest industries. Many farmers augmented their incomes by working as lumber jacks on the Glåma River, which flows through Hedmark, to float logs to the saw mills.

In northern Wisconsin, Norwegian-American farmers also added to their incomes by working as lumber jacks in the wintertime, on the Red Cedar, Chippewa, Wisconsin and other rivers. Eau Claire had eleven saw mills and become known as "Saw Dust City."

It is possible that ancestors of some of our lag members worked in the lumber industry - maybe even both in Norway and in America. Let us hear from you if this is true in your family's history. What a story to tell at our stevne!

Thank You Notes

Thanks from all of us to: Laura Krogstad for the typing and Dee Grimsrud for the editing and layout of this issue of NHOH News; Joe Waddell for the computerization of mailing labels and the Membership List; Walter Spidahl and Roslyn Waddell for researching old newspaper articles about our forerunner, Østerdalslaget; Klareen Nottestad for address-ing and mailing over 200 membership brochures; and Mike Bovre for making arrangements for the Ringsaker orchestra to entertain us at this year's Stevne.

Mange takk also to all who contributed articles and other pieces of information for this newsletter. If you have brief items of interest for future issues of NHOH News, send them to Roland Krogstad, 2718 Regent St, Madison, WI 53705-3714.

A 1910 News Report

Submitted by Walter Spidahl

From: *The Fergus Falls Daily Journal*,
Fergus Falls, MN, 20 June 1910

ORGANIZED

Reunion of People from Østerdal, Norway,
Results in Formation of Permanent Organization

The Østerdalings, from Østerdal, Norway, formed a permanent organization at their reunion in this city Saturday afternoon, the following being the officers chosen: President, Judge N. T. Moen, of this city; Vice President, Rev. T. Eggen, of Minneapolis; and Secretary and Treasurer, Olaf Heiberg, of Fort Ransom, S. D. Senator Sageng, Rev. Mr. Eggen and Paul Stortroen were elected to prepare a constitution and by laws; the membership fee will be \$.50.

An old time menu was served at the banquet Saturday evening, and addresses were delivered by Senator Sageng, K. H. Brandvold and a number of others. Judge Moen acted as toastmaster.

Fine music was furnished by Miss Myrtle Glorigen, at the piano, by Prof. Holmboe, of Michigan, on the violin, and others.

The new organization is national in its scope, and if the success of the first reunion is any criterion, it is going to prove a splendid organization.

[Østerdalen, the easternmost of the large extended valleys in Norway, is formed by the Glåma, the longest river in Norway.]

A 1917 News Report

Submitted by Roslyn Waddell

From: *The Eau Claire Leader*, Eau Claire, WI
Saturday, June 16, 1917

RØMMEGROD IS A DELICACY AT NORSK BANQUET

Eighth Annual Østerdalslaget Convention
Ends with Feast

Rømmegrod, laks, flatbrød and pølse were among the Norwegian delicacies served at the banquet, at Fournier's academy yesterday afternoon. The feast concluded the eighth annual convention of Østerdalslaget, a society composed of natives of Østerdalen (eastern valley), Norway. The meeting here has been pronounced one of the most successful in the history of the organization. More than 300 members, all American citizens, were present at the sessions. Minnesota, the Dakotas and Wisconsin contributed the largest quota of delegates, but some represented more far distant parts of the country.

Reminiscences of Norway were plentiful in the little groups of visitors about the convention hall when the body was not in business session, but through it all ran a note of renewed allegiance to the country of their adoption. The Stars and Stripes were prominently used in the decorations.

The banquet today was one of the features of the convention program. Culinary experts who learned their craft in Norway prepared the food. American and Norwegian flags were used as the central decoration for each table.

Business considered at the meeting this morning was largely routine. Thursday members of "Laget" met at the Y.M.C.A. to view pictures of the northern Wisconsin woods presented by W. W. Bartlett of the Eau Claire County Historical Society. M. Holmo, talented violinist of Ironwood, Mich., appeared in a program of solos. Miss Edna Simenson of Cameron, Wis., eleven-year-old vocal soloist, also entertained the society. E. E. Lobeck, senator in the Minnesota legislature from Alexandria, gave a history of Trysil, Norway...

No meeting place has been selected for next year. Officers have been elected as follows: N. T. Moen, Fergus Falls, Minn., president; E. E. Lobeck, Alexandria, Minn., first vice president; Ole Eide, Comstock, Wis., second vice president; O. Holberg, Kathryn, N. D., third vice president; T. O. Udby, Minneapolis, secretary-treasurer. All had served last year except Mr. Udby, who succeeded Mr. Stubson of River Falls, Wis., was elected sagaskriver (historian).

Edna Simenson - 80 Years Later

Submitted by Roland Krogstad

Thinking what a special occasion it would be if the Edna Simenson in the 1917 article could attend our 1997 Stevne in Eau Claire, I wrote to William Simenson, a Lag member in Virginia, to ask if he knew of Edna's family. His response:

Bingo!! What an echo from the past your letter of 19 January was. Incredible!

Edna Simenson was my Dad's younger sister. She married Walter Klussnes from Rice Lake. She sang and played piano with his dance band. She, Walter, and younger son Dean are now deceased. Jack (Walter Jr.) is the only living member of the family. The History of Barron County, 1923, indicated that "many surrounding newspapers and judges of vocal music spoke highly of Edna's voice and stage presence when she was only 14 years old." Edna turned out to be a lovely and wonderful woman.

Some of us will try to come to the Stevne.
Hilsen, Bill

Boat Trip to America

August-September 1888

*Diary of Johannes Iversen Lokstad, grandfather of
Shirley Schoenfeld, who submitted the narration;
translation by Borghy Olson*

On the 15th of August, 1888, my Elen and I left her birthplace, Øitangen in Bardu, with many tears and heavy heart. Together with my brother Simon and our companion on the trip, L.G. Helberg, we came to Østgård in Salangsdalen in the afternoon. There, we saw the others of our company (I. Berg and family) drive by. Early the 16th, we went to Sveien to leave from there with the ship "Jonas Lee" in the afternoon. There, we said farewell to two of our brothers, P. Øitangen and Simen, together with others. That was the last of the many heavy good-byes that we...went through in those days. Yes, our hearts seemed to pound, all too hard!

The ship made us wait for it until 3:00 in the afternoon of the 17th, but then, we finally went Southward, although slowly, but the weather was tolerable and after a nice trip we came to Trondheim. Tuesday morning, it became 3:00 on the 21st, after resting awhile, we got to the agent and got our tickets, and at 12:00 the next day, we were in the *Domkirke* [the main church] and the museum and other places as well. The 24th, we were to go to Hull [England] at noon, but it got to be 5:00 in the afternoon that we left.

The first day, we had lovely weather, but the night to Saturday, the sea came up and with it also, sea sickness on the part of the people. They became as if they shivered - *kvalm* [very cool to the touch] - and the foul air filled the noses of people. Saturday and Sunday, there were more people sick than well... Monday afternoon we finally came to Hull, late, at 11:30. We went on land, and were treated to coffee and bread. Already at 1:30 Tuesday morning, we were on the train, going to Liverpool. That really went fast: The only thing was, that the first part of the trip...was so dark that we didn't get to see very much. The moon did help [until] we got to daybreak.

It was both impressive and lovely in England and already, at 5:30 we were in Liverpool, that world renowned place, with its 700,000 inhabitants, included many sights worth seeing. Among which were a park, St. Paul's church and museum. We got good lodging and food at the agent's place, and left there with the Allen Lines ship "Polynesian" sometime past midday on the 30th of August in good weather.

On the morning of the 31st, they lay near the coast of Ireland in a *bugt* [calm water] and there they stayed for nine hours, waiting for passengers. After dinner, they finally set out across

the Atlantic, and then there were 40 of them. It didn't seem they had a lot of water. They had the wind against them, and the sea immediately began developing big waves. Many of the passengers became so sick, in spite of the fact that there was much better order and room on [this] ship than there had been on the "Hero."

1st September: Stronger sea, so the waves rise and we have wind against us as well (westerly). 2nd September: About the same as yesterday. 3rd: likewise. 4th: Stronger wind and high seas. None of the passengers were able to walk around on the deck. 5th: The storm subsides, and after dinner, we have nice weather - in the afternoon toward evening, we have strong wind. 6th: good weather and tolerable humor. 7th: St. Labradors coast seen at 8:00 in the morning. Good weather - a little westerly wind. 8th: we go past Anticosti Island - strong westerly wind toward evening. 9th: on Sunday, there was a fog in the morning, but about 9:30, came the sailing in toward Quebec - slowly, they had the wind against them, but the wind blew the fog away so we could see the beautiful buildings and the land that was built up so nicely. 10:00, after dinner, we came to Quebec and were then satisfied with that.

10th: at 6:00 in the morning, we got breakfast and went on shore and arranged for what should be done with the things we had brought with us and arranged that they be taken by train that left at 1:00 after dinner. 11th: in the morning, we were near Ottawa and thereafter, we came to Cartier and had already seen more than enough of Canada's sad looking golden acres and woods and stony land. 12th: things proceeded about the same, moving forward as they had done [landscape-wise, etc.].

The thirteenth - we finally came to smoother [more level] and nicer looking land, namely Manitoba's prairie. That was interesting to see cows, grazing on both sides. About 3:00 after dinner, we were by the Red River in the Providence of Winnipeg and came to the large station there. That night we slept in a warmed up train wagon and at 9:00 in the morning on the 14th we went south toward the United States until at Emerson, the last station in Canada, the agents came (those who were hired by the railroad) and looked a little bit at our clothes... after dinner at about 4:00 we were in Warren. We got lodging at Mr. Hangas...on the 15th I walked to Ole Hevie...Elen stayed in Warren.

The sixteenth, I and Hevie went to Warren again. He, to get Elen and bring her home to her family, and I, to go out to work. *Huttetu! Gut!* [equivalent to "Thank goodness the trip is finished!"]

Early Emigrants from Hedmark

This is the first installment of what we plan as a regular feature listing early emigrants from Hedmark to America.

Lars Johannesen Midtholoe (also known as Hollo/Holo), was b. 4 Mar 1786 in **Ringsaker**, and was the first emigrant from there. In 1839 he went to Rochester, NY with three grown sons: Johannes, Lars, and Martin Holo. In 1841 they went to Muskego, Racine County, WI. In 1843 they settled permanently on the Koshkonong Prairie in Albion Township, Dane County, WI. Submitted by Mike Bovre.

Anders Andersen, great grandfather of Roland Krogstad, b. 9 Oct 1837, left **Furnes** 26 Apr 1871, obtained a passport in Oslo 3 May 1871, bound for Quebec. He took the "Albion" to Liverpool, England, boarded the "S.S. Nova Scotia" and arrived 22 May 1871. He settled in Hartland Twp., Pierce County, WI, purchasing 40 acres for \$500 on 7 Jan 1877. His wife, son and daughter emigrated later in the 1880s. He assumed the name Andrew Krogstad in the U.S. and d. 9 Mar 1925.

Andrew Lindberg, grandfather of Myrtle Berget, was b. 8 Feb 1849 in **Ringsaker**. He and family came to the U.S. aboard the sailing ship "Ragnild" in 1872. The trip took 16 weeks from Norway to Quebec, Canada. They came to Lewis Valley near Holmen, WI, and later moved to Abrahams Coulee near Ettrick, WI. His wife Anne Mason came to this country in 1880 with her brother Karl and sister Cecilia, leaving their parents, brothers and sisters, never to return to their home land again.

Thronð Jorgerson Åsen (later known as Thronð Johnson), grandfather of Ruby Hansen, came from **Folldal** to the Black River Falls, WI area in 1871. In 1868 Simon Simonson Flyen was the first settler to homestead in the hills north of Hixton in Jackson County. Closed mines and crop failures caused many from **Folldal** (9 in 1866, 12 in 1867, 22 in 1869) to emigrate to America and settle in north Jackson and Trempealeau Counties, WI.

* * * * *

NOTE: Using the above format, please submit to Roland Krogstad a write-up of **your** earliest immigrant ancestor from Hedmark. It will be interesting to see if there are similarities in the circumstances of emigration and settlement.

Hedmark's Recent History

by John Reindl

For those interested in the recent history of Hedmark, Hedmark I Nær Fortid is a delightful book. In its 272 pages, it includes 196 personal reminiscences by 70 residents of Hedmark fylke, all born between 1888 and 1913. The sketches cover mainly the early 1900s, many with accompanying photos.

The book is divided into 12 sections, including housing, clothing, childhood, work, holidays and social gatherings, and crisis years.

Each main section is then further divided into narrower topics; for example, the part on holidays and social get-togethers has subsections on christenings, confirmations, funerals, Christmas, Sundays, and other events.

Being personal reminiscences, the articles provide close-up glimpses of life not often found in more general history books, and convey a more intimate appreciation of recent history.

I borrowed Hedmark I Nær Fortid on Interlibrary Loan from the University of California-Berkeley. Call #: DL576 H4 H441 1987 MAIN.

! Seek and You May Find !

Looking for descendants of Elie **Knudsdatter** whose parents were Knud Mikelsen and Agnette Johannesdatter. They lived at **Aseneie, Ringsaker**, Hedemarken. Elie was born in 1833 and was married to a Mr. **Martinius**. Known children were Carl, Johan and Agnette. My grandfather Lars **Steen** met Johan at a lumbermen's convention in Minneapolis many years ago. They were first cousins.

Contact: Lucille Tunheim, Rte 1, Box 305, Newfolden, MN 56738.

Seek information on my grandfather's brother, Kristian (Christ) Andersen **Snedsoelmoen**, b. 8 Jul 1861 in **Eidskog**, emigrated to MN in 1882. He settled on a farm at Rte 1, Big Lake, MN. His brother, August Andersen **Snedsoel** (my grandfather) received a last letter from him in 1926. August's eldest daughter, Inga, was married there to her shoemaker cousin Karl August Amtsen **Haglund**, b. 20 Sep 1879. Grace, Inga's younger sister, was my mother's pen pal in their childhood in the early 1900s. **Contact:** Magne Thorsen, 2150 Arnes, Norway. e-mail: alundber@online.no

RESULTS: A letter from Evangeline Storwick indicates she was delighted at the response to her request for information in the Summer 1996 issue of NHOH News. Keep your requests (and responses) coming!

Finding Relatives in Norway

by Bill Simenson

We arrived in the beautiful mountain town of Folldal in the late afternoon, tired and looking forward to a restful night. The keeper of the only hotel in town told me that unfortunately the hotel was filled up, but there was a *pensjonate* in the village of Dalen about ten kilometers north that might be able to accommodate us. He added glibly, "That's probably where you want to go, anyway." With apprehension mounting, we found the large, old-fashioned boarding house, in a lovely valley with snug farms sparsely scattered on both sides of the valley.

We were quite relieved to hear from the *pensjonate* keeper, a corpulent older woman, that indeed they could put us up. As the others went to our rooms, I remained to sign us in and, in passing, explained our quest. She seemed quite startled, and abruptly asked, "*Hvem er du?*" I told her who we were, and with a wide smile she stretched forth her hand and exclaimed, "*Jeg er din firmenning!*" (I am your fourth cousin!). She immediately ushered me into the large kitchen and introduced me to a man in a white apron who was my *firmenning* from the Eide side of the family, and to a woman who coincidentally was my *firmenning* from the Furuhovde side of the family.

She then took me outside and pointed to a distant hillside farm on the west side of the valley, and identified it as the "Eidegård," where my *oldemor* Marit was born. Swinging her arm to the east side of the valley, she pointed out the "Furuhovdegård," where my *oldefar* Simen and grandfather Ole were born.

And, she said, two kilometers down the road was "Simenstad," the house my great grandfather built before he emigrated, now being used as the telephone and telegraph central with Olga Simenstad (another *firmenning*) as proprietor. It was but a few minutes before I was in phone contact with Einar Eide and Ingebrigt Furuhovde, the owners of the two ancestral farms, with enthusiastic arrangements to visit them the next day.

When we arrived next morning at the Furuhovdegård, we were warmly welcomed by Ingebrigt, his wife Marie, and their only child Ola. Ingebrigt was a genealogist and he soon referred us to a large family tree prominently displayed on the living room wall, listing all generations of the farm going back to 1520. Pointing to the siblings listed three generations back, he proudly said, "This is your great

grandfather!" It read "*Simen, dode i Amerika*" (Simen, died in America). Ingebrigt knew exactly who we were.

Soon, he brought out letters written in the 1930s from relatives of my father in various areas of Northern Wisconsin whom I had never met or, in some cases, never hear of. Although contact was broken by WWII, it was obvious that these Norwegians knew more about the fate of the Eide and Furuhovde descendants in the U.S. than my family did. Several hours flew by with an enthusiastic exchange of information and much coffee and food consumed, and with agreement to meet again the next day.

We were late for our scheduled arrival at the Eidegård, and were chagrined to see that Einar Eide had patiently waited at the roadside gate for over an hour to let our car up the long inclined road. He and his family were bubbling over with hospitality. The Eides are wood workers and romanticists, as well as farmers, and we were astounded that Einar and his brother Ivar had refurbished the original small farmhouse that my great grandmother was born and lived in, to make it a living museum (and guest house) alive with rosemaling, wood carvings, and antiques. They had created a Bjørnstjerne Bjørnson-like *bondehus*, complete with grass turf roof.

A delightful time was had with the Eide family, and before we departed we were given a large hand-carved cream-skimming bowl (*bunke*) with "Ole Eide, 1833" burned on the back, handmade by the father of my great grandmother, Marit. On the second day, we were taken up in the nearby mountains to meet a very elderly lady in a humble hut who was a small girl when most of my antecedents departed for America. She remembered my grandfather Ole on the day he left, because although he was only a boy (about 15), "He took two guns with him to America!" (That's my grandpa Ole, all right!). You can imagine what the impact on us was from visiting for three days these two farms and "Simenstad," where Olga served us dinner.

That visit in 1958 began a very long and intimate relationship with our Folldal kin. We and our children became especially close to the Eide family, now headed by Ivar. He was the head of the Resistance Movement in the area during the German Occupation, and in addition to his talents as a wood worker, he was the lyricist of '*Folldalsangen*', the local anthem of Folldal, an illustrated copy of which resides on a wall in our home. We have visited the Eide *seter* on the mountain plateau east of Folldal on

(continued on page 7)

several occasions, where the family keeps its cows, sheep and goats during the summer, and makes gjetost and other cheeses, etc.

It is especially gratifying that our children have built a relationship with their peer group in Folldal. When our twin daughter Kjersti married in 1989, she invited the Folldal relations. The mistress of Eidegård, Tordis, who had never traveled outside Northern Europe and speaks only Norwegian, took five of Kjersti's generation from the extended family to the U.S. and (in a rental Hertz Van) to the wedding site in Lancaster, PA to enthusiastically join in the festivities. What a moving sight it was when the four women and two men came to the church ceremony, and the reception in the evening, completely decked out in Norwegian bunad finery.

It was rewarding to make contact with the 'lost branch' of our Norwegian kin. And so it will be for all who take the time and energy to "Just do it!!"

Welkommen til New Members

Otness, Randi O.
8575 SW Allen Street
Portland, OR 97223
(503) 246-0619
(Ytre Rendalen)

Erickson, Jene K.
4113 Sherry Lane
Waco, TX 76711

Oliver, Terry
2805 Aqua Lane
Knoxville, TN 37931
58072
(423) 927-2507
e-mail: tehrbear@aol.com
(Vang, Hamar, Ringsaker)

Lerud, Glenn A.
752 Third Ave NW
Valley City, ND

Peterson, James & Jean
120 S. California Ave
Morris, MN 56267-1532
(612) 589-3946
(Stor Elvdal)

Ronningen, Vik
2720 Kenilworth Pl
Minneapolis, MN
55405

Member E-mail Addresses

If you'd like your e-mail address included as part of an e-mail directory section in NHOH News, and eventually on the Membership List, please send your name and e-mail address to Joe Waddell at <jkwadd@aol.com>.

Corrections to Membership List

Please make the following corrections on your copy of the Membership List. We apologize for any mistakes we have inadvertently made.

Adams, Stephen Area code: (847)

Alander, Rune
New address:
Valebruveien
N-2630 Ringeby, Norway

McLeish, William & Sally
Address from Nov 1 to May 1:
1816 Adrean Pl
Sun City Center, FL 33573
(813) 634-4936

Moore, Magla & James
Phone: (715) 424-2686 (Løten)

Prestrud, Mabel Add: (Mrs. Melvin)

Smith, Sandra Jo 804 Lark Ct.

Solberg, Ruell F., Jr.

Sorensen, Marilyn

Spidahl, Walter B & Elizabeth
Zip: 56537-1282
e-mail: wspidahl@thecomputerplace.com

Turmo, Francis J. e-mail: turmo@mhv.net

Van Wieringen, Nola
Zip: 98274 Area Code: (360)

Wade, H. Daraleen Area Code: (513)

NHOH Lag Officers/Directors

President Roland Krogstad (608) 238-6652
2718 Regent St, Madison WI 53705-3714

Vice Pres. John Reindl (608) 238-0393
4514 Gregg Rd, Madison WI 53705-4918

Secretary Kathryn Cobleigh (608) 271-8255
2409 Apache Dr, Madison 53711

Treasurer Roslyn Waddell (608) 222-4591
6407 Bridge Rd #203, Madison WI 53713

Directors

Kari Diesen Dahl (847) 438-6882
23710 Hearthside, Barrington IL 60010

Dixie Hansen (612) 690-0872
1411 Osceola Ave, St. Paul MN 55105

Omin Helstad (608) 238-2400
4134 Mandan Cres, Madison WI 53711

Your Contributions Needed

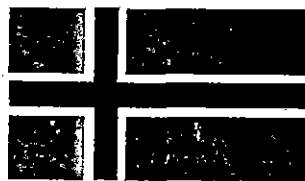
You will notice that several members have contributed interesting articles and helpful pieces of information to this issue. As space permits, we will eventually publish parts or most of those received. We can always use more!

Examples of topics include, but are not limited to: my first stevne experience, my first visit to an ancestral farm in Norway, my first immigrant ancestor from Hedmark to America, my ancestors' experiences in America, early church/parish history in Hedmark/America, and going to school in Norway/America. Or use your imagination to think of what hasn't been done yet that might be interesting to our readers.

(We reserve the right to edit articles to fit the space available.)

Vår Ny Flagg

Our New Flag



Thanks to Betty Rockswold's idea and initial donation to a flag fund at the annual stevne in La Crosse, we now have a beautiful new 4 x 6 foot Norwegian flag with pole, floor stand, and vinyl carrying/storage case. Others at the stevne added their contributions to the fund and the balance of the cost was paid from general funds. Our new flag will be presented at the 1997 Stevne in Eau Claire.

Nord Hedmark og Hedemarken Lag News
Roland Krogstad
2718 Regent St.
Madison, WI 53705-3714

Learning Norwegian on the Internet

by John Reindl

In two recent issues of NHOH News I discussed Norwegian genealogical sites and e-mail services. You can also learn the Norwegian language via the Internet, both to read it and, within the limitations of learning pronunciation through phonetic spelling, to speak it.

Using the approach of a lesson a day, Norwegian was formerly taught by e-mail through a system called NorWord. Although it is currently inactive, all the past lessons are available in an archives at <ftp.gac.edu> in the file </pub/E-mail-archives/NorWord>.

Obviously, this brief article can only scratch the surface of what is available about Norwegian genealogy and related subjects on the Internet. For example, there are over ninety Usenet newsgroups in Norway, including one on Norwegian genealogy and others on Norwegian culture, literature, music, sports, and film.

A more complete list of Internet resources will be available at our 1997 Stevne in Eau Claire, or contact me at <reindl@co.dane.wi.us>.

Veldre Kirke Burned

Truman Carlson tells us that the Veldre Kirke of the Ringsaker Parish burned in September 1996 due to faulty wiring. Everything was destroyed except the church records, which were stored elsewhere. The altar piece and pulpit were from an earlier church dated 1604.



First Class Postage

2-1-08